

### INTRODUCCIÓN

En líneas generales, las formaciones parasintéticas en *des-*, presentan un valor semántico «privar de, quitar», que en los casos de las denominales puede quedar especificado por matices secundarios (Brea, 1994:115): «hacer X de N», dónde X = base: (*desmigajar*, *desmigajar*, *destronar*, *despedazar*, etc.); «alejar, sacar X de N» (*destronar*, *desviar*, *descarrilar*, *despistar*, etc.); «deshacer X» (*descaobarrar*, *desmadejar*, etc.), y unos más.

La peculiaridad = la doble interpretación posible:

- A) **parasintética**, con el valor privativo  $[[des[nacional]_{\Delta} izar]_v]$   
 $[[des[vínculo]_{\Delta} ar]_v]$
- B) **derivación secundaria**, con el matiz reversivo  $[[des[[nacional]_{\Delta} izar]_v]_v]$   
 $[[des[[vínculo]_{\Delta} ar]_v]_v]$

**OBJETIVO:** Un modelo uniforme y abarcador para el análisis de los parasintéticos de los ss. XVIII-XIX

### Morfología Paradigmática

- «a complex word is seen as a member of a morphological category, i. e. of a class of words in which a certain formal structure systematically corresponds with a certain semantic structure. The paradigmatic perspective is output-oriented in that it analyses form-meaning correspondences in existing words, and investigates how these correspondences can be extend to new words» (Booij, 1997: 43).
- la organización del léxico en paradigmas, relacionados por un complejo sistema de diferentes tipos de motivaciones (cfr. Furdík 2008)
- la creación neológica mediante la analogía (proporcional y no proporcional) sobre los modelos concretos y abstractos (cfr. Rainer 2013)

### PROPUESTA

**I. Formación + interpretación prototípica:** «privar de, quitar»

- ↳ por analogía, dentro de los paradigmas  $[des[X] izar]_v / [des[X] ar]_v$ , X = N/Adj
- => incorporados todos los verbos de este tipo de estructura

**II. Interpretación secundaria y contextual:** «deshacer el resultado de la acción previa»



=> grupo reducido: solo los verbos de la estructura  $[des[X] ar/izar]_v \cap [Xar/izar]_v$

“...de modo, que desde el día en que la legislación tenga por conveniente no solo prohibir la vinculación futura, sino **desvincular** los bienes que lo están ya, lo puede hacer, y quedarían los bienes libres, aunque para hacerlo deberían intervenir justas causas;”

[GB: 1804 Juan Álvarez Posadilla, *Comentarios a las leyes de Toro...*]

↳ I. «privar los bienes del vínculo»

↳ II. «deshacer los bienes previamente vinculados»

### MOTIVACIÓN INTERLINGÜÍSTICA

> la proximidad genealógica de las lenguas románicas junto con los factores extralingüísticos favorece las acuñaciones motivadas por los modelos extranjeros (cfr. Ološtiak 2007)

>> **préstamos integrales (I) / préstamos parciales (II)**

### I PRÉSTAMOS INTEGRALES

#### DES-X-AR

FORMACIÓN / 1a. doc.	FACTORES EXTRALINGÜÍSTICOS
<b>Descrudar</b> (fr. <i>décruér</i> ) 1791 (CORDE)	· previa existencia en el fr. (> TLFi, GB,fr.) · primeras docs. en el esp. > las traducciones
<b>Desarzonar</b> (fr. <i>désarçonner</i> ) 1801 (GB)	· referencias a los acontecimientos en Francia
<b>Desilusionar</b> (fr. <i>desillusionner</i> ) 1834 (Prensa)	· empleadas por los eruditos, políticos, miembros de la Corte, etc.

#### DES-X-IZAR

1. MITAD DEL SIGLO XIX	
<b>Descristianizar</b> ( <i>déchristianiser</i> )	* Voces de la Revolución francesa o de la era de Napoleón, introducidas entre 1794-1808
<b>Descatolizar</b> ( <i>décatoliser</i> )	* el esp. <i>descristianar</i> > extensión semántica por la introducción de <i>descristianizar</i>
<b>Demoralizar</b> ( <i>démoraliser</i> )	
<b>Desnacionalizar</b> ( <i>dénationaliser</i> )	
<b>Despopularizar</b> ( <i>dépopulariser</i> )	
<b>Desmineralizar</b> ( <i>déminéraliser</i> )	*del campo técnico-científico
<b>Desarmonizar</b> ( <i>désbarmoniser</i> )	
<b>Descentralizar</b> ( <i>décentraliser</i> )	*detectado un caso de <i>descentrar</i> con el sent. de <i>descentralizar</i> > sustituido por éste
<b>Desmonetizar</b> ( <i>démonétiser</i> )	*detectado <i>desmonedar</i> como calco literal en la 1a. doc. de <i>desmonetizar</i>
<b>Despoetizar</b> ( <i>dépoétiser</i> )	* <i>despoetizar</i> entra con el sent. abstracto ‘carácter poético’; en el fran. 1a. acep. 1695: «faire cesser de jouer le rôle de poète»
2. MITAD DEL SIGLO XIX	
<b>Descapitalizar</b> ( <i>décapitaliser</i> )	*en <i>Prensa</i> , para referirse a un hecho concreto: « <i>descapitalizar</i> á París»
<b>Desvalorizar</b> ( <i>dévaloriser</i> ) (1889 <i>Prensa</i> )	*equiv. esp.: <i>desvalorar</i> , a part. de los años 50-60 tamb. con el significado de <i>desvalorizar</i>

### MOTIVACIÓN INTRALINGÜÍSTICA

Formaciones neológicas resultan de la combinación de unidades lingüísticas preexistentes según determinados esquemas o estructuras atestiguados en la lengua. [...] dichos neologismos responden a la denominada **motivación intralingüística** de carácter morfológico y que presentan una estructura transparente que hace posible que su significado pueda ser deducido del de los elementos significativos que los componen. (Díaz Hormigo, 2007: 44)

#### MODELOS PREVIOS:

**[DES-N-AR]** bien arraigado en el esp. clásico (cfr. Penny y García Macho 2001, Pujol Payet 2012, Pharies 2013)

**[DES-X-IZAR]** esporádico: registros del CORDE antes del s. XVIII: *descultizar* (1 caso), *desmelancolizar*, *desautorizar*, *desnaturalizar*, *despolvorizar*, *descuartizar*, *destiranizar* (1 caso)

#### DES-N-AR (1a. doc.)

**Desimpresionar** (1723 GB); **Desmigajar** (1769 GB); **Destornillar 1**(1778), **Destornillar 2** 1706 GB); **Despalillar** (1800 GB/*Prensa*); **Desabejar** (1791 *DRAE*, 1819 *Prensa*); **Desvincular** (1804 GB); **Descarrilar** (1661, 1834 GB); **Desvalorar** (1810 GB); **Desopinar** (3 docs.: 1641, 1652 GB, 1657 *DA*, reaparece en 1804 GB); **Despulpar** (1887 *Prensa*)

### II PRÉSTAMOS PARCIALES: cooperación de los dos tipos de motivaciones

generalización del paradigma **DES-X-IZAR** (1a. mitad del s. XIX)

↳ en la creación de nuevas voces en la 2a. mitad

<b>Deshumanizar</b>	TLFi: 1647 ( <i>déshumaniser</i> ) 1. entrada 1811 como préstamo: <i>El Español</i> (Londres): “hasta que no podamos <i>deshumanizar</i> á los esclavos negros” 2. entrada 1861 ( <i>Prensa</i> +GB) > sin ref. directas al fr.
<b>Desmilitarizar</b>	GB,fr: 1847 ( <i>démilitariser</i> ) Sin ref. directas a la influencia del fr.: 1. 1857 “la Guardia civil está desmilitarizada, por decirlo así” 2. 1886 “la desmilitarización de la Marina mercante” ( <i>Prensa</i> )
<b>Despersonalizar</b>	TLFi: 1845 ( <i>dépersonaliser</i> ) Sin ref. directas al fr.: 1. doc. 1855 (GB); 2. 1857 ( <i>Prensa</i> )
<b>Desmonarquizar</b>	GB,fr: 1774 ( <i>démonarquiser</i> ) Sin ref. directas al fr.; casos escasos 1. doc. en 1853 (NTLLE: <i>Dominguez</i> ); 2. 1859 (“el partido moderado se desmonarquiza”, <i>Prensa</i> )

### II - I OTROS CASOS

**Desgarbado** *Battaglia*: 1554 (*sgarbato*)  
doc. en 1793: Moratín *Viaje a Italia* (CORDE) y en Valbuena: *Diccionario universal latino-español* (constituido sobre el diccionario de Forcellini, GB)  
>> sobre el modelo **sgarbato + des-N-ado (desalmado)**

**Descentrar** TLFi: 1841 (*décentrer*)  
1. entrada 1810 (*Prensa*: *El Conciso* (Cádiz)) con el significado aprox. a *descentralizar*: >> **creación autoctóna sobre el paradigma des-X-ar**  
2. entrada 1855 (GB, *Manual de caminos*)  
>> **extensión semántica por la influencia del francés**

**CORPUS DE REFERENCIA:** GoogleBooks (GB), Hemeroteca digital de la BNE (*Prensa*), CORDE,

**CORPUS LEXICOGRAFICOS:** NTLLE, DCECH, *Le Trésor de la Langue Française informatisé* (TLFi), *Il nuovo etimologico. Dizionario etimologico della lingua italiana* (DEL), *Grande dizionario della lingua italiana* (Battaglia), *Dicionário Houaiss da Língua Portuguesa* (Houaiss), *Diccionari etimologic i complementari de la llengua catalana* (DECAT)

### REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- BOOIJ, Geert (1997). «Allomorphy and the Autonomy of Morphology». *Folia linguistica*, 31(1-2), 25-56.
- BREA, Mercedes (1976). «Prefijos formadores de antónimos negativos en el español medieval». *Verba: Anuario galego de filoloxía*, 3, 319-341.
- BREA, Mercedes (1994). «A propósito del prefijo des-». En *Sin fronteras. Homenaje a María Josefa Canellada*, B.-P. Peira Pallares y J. Sánchez Lobato (eds.), 111-124. Madrid: Editorial Complutense.
- BYBEE, Joan (1988). «Morphology as lexical organization». *Theoretical morphology*, 119-141.
- CAMUS BERGARECHE, Bruno (1998). «Paradigmas en morfología derivativa: sustantivos españoles en -ez». *Verba*, 25, 357-374.
- CORBIN, Danielle (1989). «Form, structure and meaning of constructed words». G. Booij, J. van Marle (eds.), *Yearbook of Morphology*, 2, 31-54.
- DÍAZ HORMIGO, María Tadea (2007). «Aproximación lingüística a la neología léxica», en J. C. Martín Camacho (aut.), M. I. Rodríguez Ponce (aut.), *Morfología: investigación, docencia, aplicaciones: Actas del II Encuentro de Morfología: investigación, docencia*, 33-54.
- FURDÍK, Juraj (2008). *Teória motivácie v lexikálnej zložbe*. Martin Ološtiak (ed.), Košice: LG.
- GÓMEZ CAPUZ, Juan (2005). *La inmigración léxica*. Madrid: Arco Libros.
- OLOŠTIÁK, Martin (2007). «Interlingválna a slovotvorná motivácia». *Jazykovedný časopis*, 58, pp. 103-112.
- PENNY, Ralph y María Lourdes GARCÍA MACHO (2001). *Gramática histórica de la lengua española: Morfología*. UNED.
- PHARIES, David (2013). «El prefijo es- en castellano y en las otras variedades hispano romances», en I. Pujol Payet (ed.), *Formación de palabras y diacronía. Anexos Revista de Lexicografía*, 19, 109-140.
- PUJOL PAYET, Isabel (2012). «Neología en el s.XV: a propósito de algunos verbos con prefijo des- en el Vocabulario de Nebrija», en A. Fábregas, E. Felú, J. Martín y J. Pazó (eds.), *Los límites de la morfología*. Madrid, Universidad Autónoma de Madrid, 353-368.
- RAINER, Franz (2013). «Formación de palabras y analogías: aspectos diacrónicos», en I. Pujol Payet (ed.), *Formación de palabras y diacronía. Anexos Revista de Lexicografía*, 19, 141-172.
- SERRANO DOLADER, David (2011). «Base Selection and prefixing. The prefix des-». J. L. Cifuentes Honrubia, S. Rodríguez Rosique (eds.), *Spanish Word formation and Lexicon*. John Benjamins Publishing, 255-281.